



於三聖邨拆卸行人天橋(結構編號NF65)坡道工程  
Demolition of Ramp of Footbridge (Structure No. NF65) at Sam Shing Estate



於三聖邨的升降機地基工程  
Piling Construction of Lift for Footbridge (Structure No. NF65) at Sam Shing Estate



於麒麟崗公眾公園拆卸行人天橋(結構編號NF65)坡道工程  
Demolition of Ramp of Footbridge (Structure No. NF65) at Ki Lun Kong Public Park



樹木移植至苗場  
Tree Transplanting Works at Holding Nursery



珠海學院對出挖掘及鋪設公共設施工程  
Excavation Works for Utility laying outside Chu Hai College of Higher Education



於青榕街護土牆外架設工程平台  
Erection of Platform for construction of Retaining Wall W3 at Tsing Yung Street

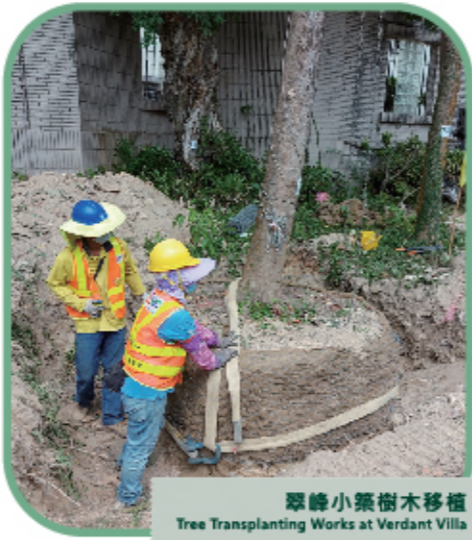


青榕街現有斜坡土地勘探工程  
Ground Investigation Works on Existing Slope at Tsing Yung Street

已 Completed  
完工



於海景花園外鋪設地下公共設施  
Utility Laying Works outside Seaview Garden



翠峰小築樹木移植  
Tree Transplanting Works at Verdant Villa



於KW停車場外鋪設地下公共設施  
Utility Laying Works outside KW Carpark



青盈路迴旋處改善工程  
Preparation works for Junction Improvement Works at Tsing Ying Road



位於南岸對出的護土牆及樓梯改道工程  
Construction of Retaining Wall and Staircase outside South Crest



升降機樁帽工程  
Construction of Lift Pile Cap

In Progress 進行  
●●●●●●●●●● 中

## 未來一季將展開的工程

- 1 樹木移植工程 Tree transplanting works
- 2 改道地下公共設施 Underground utilities diversion works
- 3 升降機地基及建構工程 Lift foundation and structural works
- 4 護土牆工程 Retaining wall construction works
- 5 馬路擴闊工程 Road widening works

# 青山長在 路路暢通

二零二一年十月 | October 2021

合約編號 HY/2020/07 青山公路(管青路至海榮路)擴闊工程通訊  
Contract No. HY/2020/07 Widening of Castle Peak Road between Kwun Tsing Road and Hoi Wing Road Newsletter

位於珠海學院對面的社區聯絡中心已於2021年7月26日開放，中心內設有展板及工程最新資訊，讓公眾更深入了解青山公路青山灣段擴闊工程的事宜。另外我們亦會解答公眾諮詢和收集公眾意見，以便工程團隊和公眾緊密聯繫。

The Community Liaison Centre located opposite to the Chu Hai College of Higher Education was opened on 26 July 2021. The Centre provides exhibition panels and latest project information to let the public have a better understanding of "Widening of Castle Peak Road-Castle Peak Bay" ("The Project"). In addition, we will address public's enquiry and gather public's view in order to enhance bonding between the project team and the public.



# 社區聯絡小組會議

## Community Liaison Group Meeting

成立社區聯絡小組旨在加強工程團隊與社區之間的溝通，小組成員包括青山公路擴闊工程沿途相關的持份者、路政署代表、工程顧問代表及承建商代表。社區聯絡小組會議向成員簡介工程概覽、工程進度及提供封路資訊等予公眾；另外亦收集公眾對工程的意見及改善建議等，致力成為一個雙贏的局面。

The establishment of Community Liaison Group aims to strengthen communication among the project team, the public, and its members including relevant stakeholders along the Castle Peak Road, representatives of Highways Department, Consultants and Contractor. At the Community Liaison Group Meeting, members will be briefed on the project overview, project progress, and provide temporary traffic arrangement for public's reference; we will also collect public opinions on the project and suggestions for improvement, and strive for a win-win situation.

首次會議分成三組舉行，會議上公眾踴躍發言表達對本工程的意見，也提供改善建議予本工程，工程團隊亦利用專業知識作出回應，令大家都對工程有更進一步的了解。

The first meetings were held separately in three sessions, during the meetings, public expressed their opinions enthusiastically, and provided suggestions to the Project. The engineers also applied professional knowledge in the reply to facilitate everyone's better understanding of the Project.

# 工程焦點

## Project Spotlight



本期工程焦點是連接三聖邨與麒麟崗公眾公園的現有行人天橋(NF65)改善工程。拆卸行人天橋行人坡道工程及升降機地基樁柱經已完成，現正進行行人天橋升降機地基工程。三聖邨現場之地下公用設施，如煤氣喉管、電訊設施、排水系統及排污系統繁雜，工程團隊花了很長時間進行地下公用及改道探坑工程及地下公用設施工程上，避免工程影響大眾日常生活。

Project Spotlight of this period is the improvement works of existing footbridge (Structure No. NF65) connecting Sam Shing Estate and Ki Lun Kong Public Park. The demolition of the footbridge ramps and piling work for lift had been completed and the foundation of the lifts is being constructed. As Sam Shing Estate underground utilities, such as gas lines, electricity supply and telecommunications facilities, drainage system and sewage systems are inevitably complicated, the Project team spent a lot of time carrying out trial pit excavation to locate the existing underground utilities and diverting the underground utilities, to avoid the works affecting the daily life of the public.

於三聖邨及麒麟崗公眾公園進行工程期間，由於工地地盤非常接近民居，工程團隊提供了噪音緩解措施以保護大眾，例如在施工期間於三聖邨加裝臨時隔音屏障及定期監測工程發出的噪音，以確保工程噪音對附近的影響降至最低。

Works area is very close to residential buildings during the construction works at Sam Shing Estate and Ki Lun Kong Public Park, the project team provides temporary noise mitigation measures to protect the public, including installation of temporary noise barrier outside Sam Shing Estate and regular monitoring of the noise level due to the construction works during the construction period to minimize the noise nuisance to the adjacent public.

# 關懷社區

## Care of Community



舊咖啡灣沙灘清潔活動  
Cafeteria Old Beach Cleanup Activity



青山公路青山灣段馬路及行人道清潔活動  
Section of roads and pedestrian walkway along  
Castle Peak Road Cleanup Activity

# 聯絡資料

## Contact Information

工程網頁 Project Website :  
<http://www.cprcpb.hk/>

24小時工程電話 24-hour Project Hotline :  
6213 6108

社區聯絡中心地址 Community Liaison Centre address :  
珠海學院對出  
Opposite to Chu Hai College of Higher Education

開放時間 Opening Hours :  
星期一至五 上午九時至下午五時 Monday to Friday 9:00a.m. – 5:00p.m.  
星期六 上午九時至下午十二時 Saturday 9:00a.m. – 12:00p.m.  
星期日及公眾假期休息 Closed on Sunday and Public holidays

歡迎提供意見及建議。  
Your views and comments are welcome.

